

༄༅། །མཁམ་སློབ་ཚོས་གསུམ་གྱི་གསོལ་འདེབས་བསྟུས་པ།

**A CONCISE SUPPLICATION TO THE ABBOT, THE VAJRA MASTER,  
AND THE DHARMA KING**

*By His Holiness Dudjom Rinpoche  
Jigdral Yeshe Dorje*

རྒྱལ་ཀུན་རིགས་གྱི་ཚོད་པན་གསུང་རྗེ་། །

**GYAL KÜN RIK KYI CHÖ PEN SUNG DOR JÉ**  
Crown ornament of all Buddha Families, Vajra Wisdom Speech,

རང་བྱུང་སྐྱེས་སྐྱུ་སྤྲུགས་གྱི་སློབ་དཔོན་ཚུལ། །

**RANG JUNG TRUL KU NGAK KYI LOB PÖN TSHUL**  
Self-manifesting Nirmanakaya appearing as a master of Secret Mantra,

བོད་ཁམས་སློབ་པའི་གཉེན་གཅིག་བཀའ་དྲིན་ཅན།།

**BÖ KHAM KYOB PAY NYEN CHIK KA DRIN CHEN**  
Sole protector of Tibet, you who are so kind,

ཨོ་རྒྱན་སངས་རྒྱས་གཉིས་པ་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།།

**O GYEN SANG GYAY NYIY PA LA SOL WA DEB**  
Second Buddha, Oddiyana Padmasambhava, to you I pray.

རྒྱལ་ཀུན་གསང་བ་འཛིན་པའི་དབང་ཕྱུག་གང་། །

**GYAL KÜN SANG WA DZIN PAY WANG CHHUK GANG**  
Mighty Lord who holds the secrets of all the Victors,

སྟོན་པའི་རྒྱལ་ཚབ་སློམ་བཟོན་བཤེས་གཉེན་ཚུལ། །

**TÖN PAY GYAL TSHAB DOM TSÖN SHEY NYEN TSHUL**  
Regent of the Buddha appearing as a restrained and diligent spiritual teacher,

བསེལ་ལྡན་ཐོག་མའི་མཚོན་གནས་བཀའ་དྲིན་ཅན། །

**SIL DEN T'HOK MAY CHHÖ NAY KA DRIN CHEN**

You who cool the fire of the passions, our first source of Dharma, you who are so kind,

མཁམ་ཆེན་བོ་རྗེ་སངས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །

**KHEN CHHEN BODHI SATO LA SOL WA DEB**

Great Abbot Khenchen Bodhisattva, to you I pray.

རྒྱལ་ཀུན་མཁྱེན་རབ་ཡེ་ཤེས་འཇམ་དཔལ་དབྱུངས།།

**GYAL KÜN KHYEN RAB YÉ SHEY JAM PAL YANG**

Omniscient Wisdom of all the Buddhas, Manjushri,

ཞིང་འདིར་བསམ་བཞིན་ཆོས་རྒྱུད་རྒྱལ་པོའི་ཚུལ། །

**ZHING DIR SAM ZHIN CHHÖ KYONG GYAL PÖ TSHUL**

You intentionally appeared in this realm as a king who protects the Dharma.

གངས་ཅན་བསྟན་པའི་གིང་རྟ་བཀའ་དྲིན་ཅན། །

**GANG CHEN TEN PAY SHING TA KA DRIN CHEN**

Great chariot who brought the teachings to Tibet, you who are so kind,

མངའ་བདག་བློ་སྲོང་ལྷེ་འུ་བཙན་ལ་གསོལ་བ་འདེབས། །

**NGA DAK T'HRI SONG DEUTSEN LA SOL WA DEB**

King Trisong Deutsen, to you I pray.

ཕྱི་གཅིག་སྣིང་ནས་རྗེས་དྲན་བདག་སོགས་རྣམས། །

**TSÉ CHIK NYING NAY JEY DREN DAK SOK NAM**

May we who remember you with single-pointed, heart-felt devotion

ཚོགས་གཉིས་ཡོན་ཏན་མཛོད་ལ་དབང་འབྱུང་ཞིང་། །

**TSHOK NYIY YÖN TEN DZÖ LA WANG JOR ZHING**

Gain mastery of the treasury of qualities that come from the accumulation of merit and wisdom,

༄༅། །རྣམ་གསུམ་རིང་ལུགས་ཅི་མེད་སྲ་འགྱུར་སློལ། །

**NAM SUM RING LUK DRI MÉ NGA GYUR SOL**

And may the stainless tradition founded by you three, the Early Translation School,

སྒྲིང་བཞིའི་ཁྱོན་ཀུན་རྟུག་བྱབ་འཕེལ་རྒྱས་ཤོག། །

**LING ZHI KHYÖN KÜN TAK KHYAB P'HEL GYAY SHOK**

Flourish, spread, and always pervade everywhere throughout the four continents of the world.

ཅེས་པའང་རིགས་ཀྱི་བུ་ཕྱིན་ལས་ཞོར་བུས་དོན་དུ་གཉེར་བའི་ངོར། ། འཇིགས་བྲལ་ཡེ་ཤེས་རྗེ་རྗེས་དཔལ་བསམ་  
ཡས་མི་འགྱུར་ལྷན་གྱིས་གྲུབ་པའི་གཙུག་ལག་ཁང་དུ་བྲིས་པ་ཡོངས་སུ་དགའོ། །

*At the request of the noble son of the lineage, Thinley Norbu, I, Jigdral Yeshe Dorje, wrote this at the unchanging, spontaneously accomplished temple of Glorious Samye. May it be completely virtuous!*

*Translated by Cy Kassoff.*